

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Band: - (1945)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

XX. Ausstellung im Berner Kunstmuseum
vom 7. April bis 3. Juni 1945

XX^e Exposition au Musée des beaux-arts de Berne
du 7 avril au 3 juin 1945

ANMELDUNG

BULLETIN DE PARTICIPATION

Name und Vorname des Künstlers: Sektion:
Nom et prénom de l'artiste: Section de:

Adresse des Künstlers:
Domicile:

Adresse für die Rücksendung:
Adresse pour le retour:

Nach Kenntnissnahme des Ausstellungs-Reglementes melde ich unten verzeichnete Werke für die **XX. Ausstellung 1945** an und werde dafür besorgt sein, dass sie vom **1. bis spätestens 10. März 1945** in **Bern** eintreffen.

*Après avoir pris connaissance du règlement de l'exposition, je prie d'inscrire pour la **XX^e Exposition de 1945** les œuvres ci-dessous mentionnées; je ferai en sorte qu'elles arrivent à **Berne entre le 1^{er} et le 10 mars 1945 au plus tard.***

Nr. <i>No.</i>	Ölgemälde, Aquarell, Skulptur etc. <i>Genre: Peinture à l'huile aquarelle, sculpture, etc.</i>	Titel oder Darstellung des Werkes <i>Titre de l'œuvre</i>	Breite <i>Largeur</i> mit Rahmen <i>avec le cadre</i>	Höhe <i>Hauteur</i>	Netto-Gewicht (für Skulpturwerke anzugeben) <i>Poids net</i> (pour les sculptures)	Verkaufspreis <i>Prix de vente</i>	Wenn unverküfflich Wertangabe für die Feuerversicherung <i>Si l'œuvre n'est pas à vendre, valeur pour l'assurance-incendie</i>
			em	em	Kilo - Kilos	Franken - Francs	

Datum:
Date:

Unterschrift:
Signature:

**Die Anmeldung ist vom 16. bis 26. Februar 1945 an das Berner Kunstmuseum einzusenden.
Ce bulletin doit parvenir au Musée de Berne entre le 16 et le 26 février 1945.**

Jedes Werk ist deutlich und übereinstimmend mit dem Anmeldeformular zu bezeichnen und die Aufschrift tragen: **«XX. Ausstellung der G. S. M. B. A. im Berner Kunstmuseum».**
Chaque œuvre portera les indications exactes du bulletin de participation et la mention: «XX^e Exposition de la Société des P. S. A. S. au Musée de Berne».

An das

Berner Kunstmuseum

in

BERN

XX Ausstellung der G. S. M. B. u. A. 1945 im Berner Kunstmuseum
XX^e Exposition S. P. S. A. S. 1945 au Musée des beaux-arts de Berne

JURYWAHL

ELECTION DU JURY

Für eine Wahl fallen ausser Betracht folgende Künstler, welche in der Jury unserer letzten Ausstellung geamtet haben:

N'entrent pas en ligne de compte pour une élection, les artistes suivants ayant fonctionné dans le jury de notre dernière exposition:

Maler - peintres : Ch. Chinet, A. Crivelli, W. Gimmi, E. Morgenthaler, E. G. Rüegg et H. B. Wieland;

Bildhauer - sculpteurs: Ch. Bänninger, H. Hubacher et M. Sarkissoff.

VORSCHLÄGE - PROPOSITIONS

Maler - peintres

Deutsche Schweiz - Suisse allemande : E. Bolens, M. Burgmeier, J. Düblin, K. Hügin, W. Koch, M. von Mühlennen, Hch. Müller, H. Munziger, V. Surbek.

West- und Italienische Schweiz - Suisse romande et italienne : J. Berger, A. Blanchet, H. Brulhart, A. Chavaz, Ch. Clément, G. Dessouslavy, W. Hartmann, A. Holy, U. Zaccheo.

Bildhauer - sculpteurs

Deutsche Schweiz - Suisse allemande: Jos. Büsser, Fr. Fischer, K. Geiser, H. Haller, Ed. Spörri, West- und Italienische Schweiz - Suisse romande et italienne: Pierre Baud, C. Reymond, R. Rossi, P. Röthlisberger, W. Wuilleumier.

Bitte wenden.

Tournez s. v. p.

Hier abtrennen - A détacher

STIMMZETTEL

BULLETIN DE VOTE

1. Deutschschweizer Maler - *peintre suisse allemand* :
2. » » » » »
3. » » » » »
4. » *Bildhauer - sculpteur suisse allemand* :
5. Maler der West- oder Ital. Schweiz - *peintre romand ou suisse italien*:
6. Bildhauer der West- oder Ital. Schweiz - *sculpteur romand ou suisse italien*:
7. Gemäss Wunsch des Z. V. - *suyant voeu du c. c.*: Eug. Martin, *peintre-Maler Zentralpräsident - président central*.

Die Vorschläge sollen allzugrosse Stimmenzersplitterung vermeiden; weitere Nominationen stehen frei.

Die Jury besteht aus 7 Mitgliedern und zwar: 5 Malern und 2 Bildhauern. Die Landesteile sind vertreten durch 4 Künstler der deutschen Schweiz, 3 der romanischen Schweiz. Die 7 Künstler mit der Höchstzahl der Stimmen bilden die Jury, die nächstfolgenden die Ersatzmänner, jedoch soll eine Sektion in der Ausstellungsjury der Gesellschaft nur durch *einen* Künstler, Maler *oder* Bildhauer maximal vertreten sein.

Nachstehender Stimmzettel ist spätestens bis zum 10. März 1945 an das Berner Kunstmuseum einzusenden.

Gültig sind nur die Stimmen derjenigen Künstlern, welche ihre Werke eingesandt haben; zur Verifikation ist *auf der Rückseite des Briefumschlages* der Name des Einsenders anzugeben.

Les propositions ont pour but d'éviter un éparpillement par trop grand des votes; il est loisible de voter pour d'autres artistes.

Le jury se compose de 7 membres, soit 5 peintres et de 2 sculpteurs. La Suisse allemande sera représentée par 4 artistes, la Suisse latine par 3. Les 7 artistes ayant obtenu le plus grand nombre de voix forment le jury, ceux qui viennent ensuite seront les suppléants, cependant une section ne peut être représentée dans le jury de l'exposition de la société que par *un* artiste, peintre *ou* sculpteur *au maximum*.

Le bulletin de vote ci-dessous doit parvenir au Musée des beaux-arts de Berne jusqu'au 10 mars 1945 au plus tard.

Ne sont valables que les bulletins de vote d'artistes ayant envoyé leurs œuvres au Musée de Berne.

Pour vérification, le votant *inscrira son nom au verso de l'enveloppe.*

STIMMZETTEL

XX. Ausstellung

BULLETIN DE VOTE

XX^{me} Exposition